

## **C-10B**

Second Session, Thirty-seventh Parliament,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-10B**

An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)

---

**AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS  
OCTOBER 9, 2002**

---

### **NOTE**

Pursuant to the Order of the Senate on December 4, 2002, and the Order of the House of Commons on May 6, 2003 to divide Bill C-10 as passed by the House of Commons on October 9, 2002, into two parts (Bills C-10A and C-10B).

## **C-10B**

Deuxième session, trente-septième législature,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-10B**

Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)

---

**ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES  
LE 9 OCTOBRE 2002**

---

### **NOTE**

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 décembre 2002 et l'ordre adopté par la Chambre des communes le 6 mai 2003 de scinder en deux parties le projet de loi C-10 tel qu'adopté par la Chambre des communes le 9 octobre 2002 (projets de loi C-10A et C-10B).

#### RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “*An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act*”.

#### SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* by consolidating animal cruelty offences and increasing the maximum penalties.

#### RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu* ».

#### SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* de façon à regrouper les infractions concernant la cruauté envers les animaux et augmenter les peines maximales.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-10B

## PROJET DE LOI C-10B

An Act to amend the Criminal Code (cruelty  
to animals)

Loi modifiant le Code criminel (cruauté  
envers les animaux)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

**1.** This Act may be cited as *An Act to amend  
the Criminal Code (cruelty to animals)*.

**1.** *Loi modifiant le Code criminel (cruauté  
5 envers les animaux)*.

Titre abrégé

5

R.S., c. C-46

### CRIMINAL CODE

### CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

**2. The Act is amended by adding the  
following after section 182:**

**2. La même loi est modifiée par adjonc-  
tion, après l'article 182, de ce qui suit :**

### PART V.1

### PARTIE V.1

#### CRUELTY TO ANIMALS

#### CRUAUTÉ ENVERS LES ANIMAUX

Definition of  
"animal"

**182.1** In this Part, "animal" means a  
vertebrate, other than a human being, and any  
other animal that has the capacity to feel pain. 10

**182.1** Dans la présente partie, « animal »  
s'entend de tout vertébré — à l'exception de  
l'être humain — et de tout autre animal 10  
pouvant ressentir la douleur.

Définition de  
« animal »

Killing or  
harming  
animals

**182.2** (1) Every one commits an offence who, wilfully or recklessly,

- (a) causes or, being the owner, permits to be caused unnecessary pain, suffering or injury to an animal;
- (b) kills an animal or, being the owner, permits an animal to be killed, brutally or viciously, regardless of whether the animal dies immediately;
- (c) kills an animal without lawful excuse;
- (d) without lawful excuse, poisons an animal, places poison in such a position that it may easily be consumed by an animal, administers an injurious drug or substance to an animal or, being the owner, permits anyone to do any of those things;
- (e) in any manner encourages, promotes, arranges, assists at or receives money for the fighting or baiting of animals, including training an animal to fight another animal;
- (f) builds, makes, maintains, keeps or allows to be built, made, maintained or kept a cockpit or any other arena for the fighting of animals on premises that he or she owns or occupies;
- (g) promotes, arranges, conducts, assists in, receives money for or takes part in any meeting, competition, exhibition, pastime, practice, display or event at or in the course of which captive animals are liberated by hand, trap, contrivance or any other means for the purpose of being shot at the moment they are liberated; or
- (h) being the owner, occupier or person in charge of any premises, permits the premises or any part of the premises to be used in the course of an activity referred to in paragraph (e) or (g).

**182.2** (1) Commet une infraction quiconque, volontairement ou sans se soucier des conséquences de son acte :

- a) cause à un animal ou, s'il en est le propriétaire, permet que lui soit causée une douleur, souffrance ou blessure, sans nécessité;
- b) tue sauvagement ou cruellement un animal — que la mort soit immédiate ou non — ou, s'il en est le propriétaire, permet qu'il soit ainsi tué;
- c) tue un animal sans excuse légitime;
- d) sans excuse légitime, empoisonne un animal, place du poison de telle manière qu'il puisse être facilement consommé par un animal ou administre une drogue ou substance nocive à un animal ou, s'il en est le propriétaire, permet à quiconque de le faire;
- e) de quelque façon encourage, organise ou prépare le combat ou le harcèlement d'animaux, y assiste ou reçoit de l'argent à cet égard, notamment en dressant un animal pour combattre un autre animal;
- f) construit, fait, entretient ou garde une arène pour les combats de coqs ou d'autres animaux sur les lieux qu'il possède ou occupe, ou permet qu'une telle arène soit construite, faite, entretenue ou gardée sur ces lieux;
- g) organise, prépare, dirige, facilite quelque réunion, concours, exposition, divertissement, exercice, démonstration ou événement au cours duquel des animaux captifs sont mis en liberté avec la main ou par une trappe, un dispositif ou autre moyen pour qu'on les tire au moment de leur libération, ou y prend part ou reçoit de l'argent à cet égard;
- h) s'il est le propriétaire ou l'occupant d'un local, ou la personne en ayant la charge,

Tuer ou  
blesser des  
animaux

		permet que celui-ci soit utilisé en totalité ou en partie dans le cadre d'une activité visée à l'un des alinéas e) et g).	
Punishment	(2) Every one who commits an offence under subsection (1) is guilty of  (a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or  (b) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding ten thousand dollars or imprisonment for a term of not more than eighteen months or to both.	(2) Quiconque commet l'infraction visée au paragraphe (1) est coupable :  a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;  b) soit d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de dix mille dollars et d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois, ou de l'une de ces peines.	Peine 5
Failing to provide adequate care	<b>182.3</b> (1) Every one commits an offence who  (a) negligently causes unnecessary pain, suffering or injury to an animal;  (b) being the owner, or the person having the custody or control of an animal, wilfully or recklessly abandons it or negligently fails to provide suitable and adequate food, water, air, shelter and care for it; or  (c) negligently injures an animal while it is being conveyed.	<b>182.3</b> (1) Commet une infraction quiconque :  a) par négligence, cause à un animal de la douleur, des souffrances ou des blessures, sans nécessité;  b) s'il est le propriétaire d'un animal ou la personne qui en a la garde ou le contrôle, l'abandonne volontairement ou sans se soucier des conséquences de son acte ou, par négligence, omet de lui fournir les aliments, l'eau, l'air, l'abri et les soins convenables et suffisants;  c) par négligence, cause une blessure à un animal lors de son transport.	Omission d'accorder des soins ou une surveillance raisonnables 15
Definition of "negligently"	(2) For the purposes of subsection (1), "negligently" means departing markedly from the standard of care that a reasonable person would use.	(2) Pour l'application du paragraphe (1), « par négligence » s'entend d'un comportement qui s'écarte de façon marquée du comportement normal qu'une personne prudente adopterait.	Définition de « par négligence » 25
Punishment	(3) Every one who commits an offence under subsection (1) is guilty of  (a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years; or  (b) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding five thousand dollars or imprisonment for a term of not more than six months or to both.	(3) Quiconque commet l'infraction visée au paragraphe (1) est coupable :  a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;  b) soit d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de cinq mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.	Peine 35
Order of prohibition or restitution	<b>182.4</b> (1) The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection 182.2(2) or 182.3(3),	<b>182.4</b> (1) Le tribunal peut, en plus de toute autre peine infligée en vertu des paragraphes 182.2(2) ou 182.3(3) :	Ordonnance de prohibition ou de dédommagement 40

	(a) make an order prohibiting the accused from owning, having the custody or control of or residing in the same premises as an animal during any period that the court considers appropriate but, in the case of a second or subsequent offence, for a minimum of five years; and	a) rendre une ordonnance interdisant au prévenu, pour la période qu'il estime indiquée, d'être propriétaire d'un animal, d'en avoir la garde ou le contrôle ou d'habiter un lieu où se trouve un animal, la durée de celle-ci étant, en cas de récidive, d'au moins cinq ans;	
	(b) on application of the Attorney General or on its own motion, order that the accused pay to a person or an organization that has taken care of an animal as a result of the commission of the offence the reasonable costs that the person or organization incurred in respect of the animal, if the costs are readily ascertainable.	b) à la demande du procureur général ou d'office, ordonner au prévenu de rembourser à la personne ou à l'organisme qui a pris soin de l'animal les frais raisonnables engagés par suite de la perpétration de l'infraction, si ceux-ci peuvent être facilement déterminables.	
Breach of order	(2) Every one who contravenes an order made under paragraph (1)(a) is guilty of an offence punishable on summary conviction.	(2) Est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire la personne qui contrevient à une ordonnance rendue en vertu de l'alinéa (1)a).	Violation de l'ordonnance
Application	(3) Sections 740 to 741.2 apply, with any modifications that the circumstances require, to orders made under paragraph (1)(b).	(3) Les articles 740 à 741.2 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'ordonnance prononcée en vertu de l'alinéa (1)b).	Application
Common law defences	<b>182.5</b> For greater certainty, subsection 8(3) applies in respect of proceedings for an offence under this Part.	<b>182.5</b> Il est entendu que le paragraphe 8(3) s'applique aux procédures relatives à une infraction en vertu de la présente partie.	Défense de common law
Definition of "law enforcement animal"	<b>182.6</b> (1) In this section, "law enforcement animal" means a dog, a horse or any other animal used by a peace officer or public officer in the execution of their duties.	<b>182.6</b> (1) Au présent article, « animal d'assistance policière » s'entend d'un chien, d'un cheval ou d'un autre animal dont se sert un agent de la paix ou un fonctionnaire public agissant dans l'exercice de ses fonctions.	Définition de « animal d'assistance policière »
Poisoning, injuring or killing law enforcement animal	(2) Every one commits an offence who wilfully or recklessly poisons, injures or kills a law enforcement animal while it is aiding or assisting a peace officer or public officer engaged in the execution of their duties or a person acting in aid of such an officer.	(2) Commet une infraction quiconque, volontairement ou sans se soucier des conséquences de son acte, empoisonne, blesse ou tue un animal d'assistance policière pendant l'utilisation de celui-ci par un agent de la paix ou un fonctionnaire public — ou toute personne assistant l'un ou l'autre — agissant dans l'exercice de ses fonctions.	Empoisonner, blesser ou tuer un animal d'assistance policière
Punishment	(3) Every one who commits an offence under subsection (2) is guilty of (a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or (b) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine of not more than ten thousand dollars or to imprisonment for a term of not more than eighteen months, or to both.	(3) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (2) est coupable : a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans; b) soit d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois, ou de l'une de ces peines.	Peine

Order of  
restitution

(4) The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection (3), order the accused to pay all reasonable costs associated with the loss of or injury to the law enforcement animal as a result of the commission of the offence if the costs are readily ascertainable.

(4) Au moment de la détermination de la peine infligée aux termes du paragraphe (3), le tribunal peut ordonner au prévenu de rembourser les frais raisonnables découlant de la perte de l'animal d'assistance policière ou aux blessures qui lui ont été causées et engagés par suite de la perpétration de l'infraction, s'ils sont facilement déterminables.

Dédommage-  
mentR.S., c. 27 (1st  
Supp.), s. 38

**3. Paragraph 264.1(1)(c) of the Act is replaced by the following:**

(c) to kill, poison or injure an animal that is the property of any person.

**4. The heading before section 444 and sections 444 to 447 of the Act are repealed.**

**3. L'alinéa 264.1(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

c) de tuer, empoisonner ou blesser un animal qui est la propriété de quelqu'un.

**4. L'intertitre précédant l'article 444 et les articles 444 à 447 de la même loi sont abrogés.**

L.R., ch. 27  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
art. 38

10

15

## COMING INTO FORCE

**5. The provisions of this Act and the provisions of any Act as enacted by this Act, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**5. Les dispositions de la présente loi ou celles de toute autre loi édictées par elle entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

Coming into  
forceEntrée en  
vigueur



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada - Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Communication Canada - Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

---

Available from:  
Communication Canada — Canadian Government Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Communication Canada — Édition,  
Ottawa (Canada) K1A 0S9